

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

100

PUERTO QUEMADO

Maestro ROGELIA CORDOBA RANEDO Escuela Nº 41

Fojas 14

OBSERVACIONES

41
1

Supersticiones relativas a Fenómenos

Localidad - Fuerte Quemado

Escuela - Nacional N.º 11

Nombre de la maestra. Roselia Tridola Rincón

Nombre de la persona que lo narró - Miguel Cuzco

Edad de esta persona 58.

En el distrito del Cajon tienen mucho miedo y se preparan para soportar grandes tormentas, frios y nevadas cuando llegan o cuando los maestros (los sacerdotes de la ciudad) porque según ellos, el sero los desciende y la Pachamama se enoja.

Para evitar la caída del granizo, hay personas que hacen una gran cruz de ceniza en el patio.

Hay personas que dicen que las luces que se ven algunas noches, proviene de almas que trayéndose en penas, Dios las manda para que en forma de luz se aparezca a sus parientes. Lo que quiere decir para ellos, que el alma necesita de una vida; de esta manera la luz se aparece más.

Para evitar la caída del granizo, se arroja al patio unos frutos.

nes de una persona llamada Juan.

Para que cesen los truenos y relámpagos, se tira de las orejas a un
perro negro hasta que quite.

1^o A. b. c

2

Supersticiones relativas a los animales y plantas

Localidad - Puente Quemado

Escuela - Nacional N^o 41

Nombre de la maestra - Rosalía Trinidad Renedo

Nombre de la persona que lo narró - Marueta Reyes (de 41 años) y Filomena Castilla

Edad de estas personas - la primera de 41 y la otra 50.

1^o Cuando una gallina estira una pata para el lado de una puerta de calle, anuncia visitas y cuando la dirige en sentido contrario, anuncia muerte de alguno de los dueños de la casa.

2^o Cuando a la noche ladran los perros, se dice que el alma de algún amigo anda buscando los pastos.

3^o Sol pasar por la noche volando dos loro-tes, significa que morirá algún casado, y si para uno solo, el que morirá será soltero.

4^o Una herradura colgada en la pared, aumenta los hijos.

5^o El grito de la lechuza anuncia desgracia.

6^o Las cucas y palomas, con aves de mal agüero, cuando...

producen mucho, anuncian pérdida de fortuna.

7º - Cuando ladran los perros, se pone un sombrero polvado en el suelo
 y dicen: Santa Rosa, Rosario o Rosario,
 Santa Isabel, a Santa Juan.
 Con estas santas palabras
 Los perros se callarán

8º Cuando cantan los gallos a las doce, significa que el amigo más
 íntimo hará traición.

Una hoja de palmera cortada en Torno Canto y colocada en una
 línea atrás la puerta y las buenas cosechas.

El algarrobo negro nunca debe estar junto a las caras, porque
 atrae el "mal oído".

Supersticiones relativas a las cosas finales

Localidad - Puente Quemado

Escuela - Nacional N.º 11

Nombre de la maestra - Roxilva Endota Rueda

Nombre de la persona que lo narra - Magdalena Colqui

Edad de esta persona 84 años

1º) Cuando se muere un niño, se hace de papel un parro, una escalera y unos zapatos, el primero para que baje la tumba agua, el segundo para que las espigas no lo hieran los pies y la escalera para que suba sin dificultad al cielo.

2º) Cuando una persona al morir deja dinero enterrado, el alma no se salva, anda en piraas hasta que alguien lo encuentre.

3º) Cuando una persona está en agonía, se le mata un perro para que lo haga pasar los ríos que encuentre en el camino y un gato para que lo acompañe hasta el cielo.

Brujería

Cuenta D^{na} Simona Pachado de 74 años de edad.

La comadre Anastacia tiene trato con el diablo; porque no puedo decir que adivine ella sola, en donde están todas las cosas que se pierden en la vecindad.

Créame niña, que es cierto lo que te voy a contar. "El otro día vino mi hijo de Bolivia y pierde dos conejos de vicuña; yo con el tiempo que hace, me voy a mi comadre Anastacia y le digo: que le voy a pagar una cabra para que me diga, en donde podría yo buscar los conejos. Ella enciende una vela y la pone en una pieza en donde no entre viento y mientras se observa a qué lado se inclina la llama; después de un rato apaga la vela y me dice: dígame comadre la su hijo, que en una casa que está a 11 leguas de aquí, donde vive una vieja y un muchacho de 20 años, ahí están los conejos; yo el nombre de ellos no puedo decirle, comadrita".

Y fue así, como me dijo la comadre Anastacia, en esa casa estaban los dos conejos. Casos como este puedo contarle muchos, y es claro, mi comadre tiene trato con el diablo, porque de noche se siente una música tan linda en esa casa que sólo en la salamanca se oye.

Rojelia Córdoba Novedo

Curanderismo

Localidad - Tunte, Guimado

Escuela - Nacional N.º 41

Nombre de la maestra - Rujelia Godola Romero

Nombre de las personas que lo narra - Juana de Pastanales (sus primos)
los años 5. Pregunta de Pera de 69 años

1º) Para el dolor de cabeza, se cubre en la parte media de la frente un trocito (tija de barro en forma de disco) previamente enterado en la ceniza y enebado con grasa de oveja, ajos molidos y miel de abeja negra.

2º) Un té hecho de escamonea, topassire y quina - quina, cura el dolor de cabeza.

3º) Una fricción con el asta del curado cura las ticsaduras de aire del pescuero.

4º) Para curar los nguelos se saluda al mostero por la mañana y se reza un Ave. María.

5º) - (Sol) Dolor de estomago, llámante "madre" en la mujer y "padre" en los hombres y lo curan fajando al paciente con una faja de lino nuevo para que la madre no suela para arriba y

se ata un pedazo de imán en el dedo chico del pie derecho para que loji. Dándole a tomar agua hecha de calaguala, yureima, Uru de peña y marañel.

6º Para descubrir si una persona es bruja se al orla ligar se pone una tijera abierta en la puerta y se la invita a pasarse, si no acepta es una bruja de la cual hay que guardarse.

7º Para evitar ser embujado se lleva un atado de ajos en el ceño o en los bolsillos.

8º Para que caminen pronto las criaturas, se les da fricciones con estirid de perdiz.

1. A. i

Esc. H. 8

Curanderismo

Localidad - Puerto Quemado
 Escuela - Nacional N^o 21
 Nombre de la Maestra - Rogelia Córdova Rencido.
 Nombre de la persona que lo narró - Roberto Cardoso.
 Edad de esta persona - 38 años

En el año 1915, venía D^{ña} Bartola de Carral, de su estancia "El agua amarilla", al entrar en la población de Puerto Quemado, ladran unos perros, la mula se asusta y la buena señora tuvo la desgracia de caerse de ella, recibiendo un terrible golpe.

Después de este contratiempo, llegaron a la casa y D^{ña} Bartola, cayó gravemente enferma y como no tenía fe a los Doctores, manda a la Estancia en busca de un curandero, llamado Gregorio Chait, al que ellos llamaban "Tata Grego".

La llegada de "Tata Grego", era esperada como la llegada del Mesías. Al fin, después de dos días de terrible ansiedad, aparece el médico, montado en un burro, con grandes alforjas llenas de remedios. Se baja, penetra a la habitación de la enferma, la cual, en el colmo de la debilidad exclama: "¡Oh, mi vida Tata Grego, no he querido hacer tan curar con Doctores, porque no están más que con remedios de botica, para matar gente!"

El médico después de examinarla, opina que la enferma dejó el espíritu en el lugar en donde recibió el golpe y era necesario ir en su busca, para lo cual pide, 7 hombres armados con 7 cuchillos que no hayan pecado, un poncho de la enferma, aguardiente, vino, coca y yita.

Un día martes, dice el médico: hoy prichariaremos a la enferma, y a la mañana marchamos a pie, el acompañarlo con los 7 hombres. Después de haber dejado ordenado que se ate a todos los perros de la casa. Llegan al lugar del suceso; el médico coloca a los hombres formando un círculo, a un metro de distancia, uno de otro, con el cuchillo en una mano y el sombrero en la otra; en seguida les reparte, coca, yita y les da a beber aguardiente, haciendo lo mismo. Extiende el poncho en el lugar donde cayó la enferma y sacándose el sombrero por la anodilla, pronuncia palabras inteligibles, y luego exclama en alta voz: "Espíritu veni, veni, cuerpo te llama" y después de repetir lo mismo tres veces, se levanta, ancha al poncho la coca que tenía en la boca, levanta un poco de tierra y forma con ella una cruz, después llama a la guardia, se llega con todo respeto y hacen lo mismo que el médico.

El espíritu encuéstrase ya en el poncho, ordena que 4 hombres lo tomen por las esquinas y mantengan todos, siempre con el cuchillo en la mano. El médico camina agitando, tomando aguardiente y coquiando. Ya llegan a la casa, pero desgraciadamente, flacha un perro, el espíritu se acorta y vuelve al lugar de la caída.

El siguiente Mañes, se repite lo mismo, entonces con más suerte,
el espíritu el espíritu llega con toda felicidad a la habitación de
la enferma y entra al cuerpo, por una orden del médico y la
suñra de Canal, queda curada.

1: B. a

Ceremonia con que se solemniza la señalada
de las cabras.

Localidad - Fuerte Gumado
Escuela - Nacional N.º 41
Nombre de la maestra - Rosalía Córdova Pinedo
Nombre de la persona que lo narra - Peregona Vera
Edad de esta persona - 69 años

Los habitantes de las estancias adoran al Dios del ganado "El Gastay" y una diosa "La Pachamama" a los cuales rinden culto.)

En el mes de Febrero se señalan las orejas y cabras, para isto el dueño invita a todas sus relaciones. Muy temprano, les presenta un desayuno, que consiste en sopa, pulchero y empanadas. Después de servidos, la dueña del ganado se retira sola, y hace un chiro y una estra de yita, (pasta hecha de ceriza, jumo y harina) y llevándolos a la puerta del corral, pone el poncho del hijo mayor en el suelo y los coloca en él, como también coca en algún cantidad y botellitas con vino y aguardiente. Se llama a la concurrencia que acude cantando y danzan a la pareja de yita. En seguida forman parejas de los asistentes, designan una para que haga los veces de cura y la casa, los cuales tienen

el deber de felicitar a la dueña de la señalada.

Después la mujer, trae los cabitos para que el hijo esté las orejas, de manera que la sangre y la oreja vaya a caer en el pomeño, en sequida. Han tres vueltas al corral, cantando con una caja y tarrajando aguardiente a las cabras. Ahora se procede la fundir culto tal yastay y Pachamama, para esto repartir a todos un cigarrillo, coca y aguardiente, se hace un agujero en medio del corral, donde se en el todo lo que está en el pomeño, agregando cada uno el pedazo de cigarrillo y la coca que tienen en la boca, rogando a los dioses aumento del ganado de la amiga.

En el campo, en donde se cuida el ganado, se forma una elevación de piedra y monte, en honor a La Pachamama. Los pastores tienen el deber de aumentar todos los días una ramita, para que los dioses protejan al ganado.

El cura

El cura no sabe arar,
 menos amansar un buey,
 pero por su justa ley,
 el cosecha sin sembrar;
 él para salir andar
 muy poco o nada se apura,
 tiene su renta segura
 sin andarse molestando,
 y en la sombra, descansando
 nadie gana más que el cura.

El gana cabras y ovejas,
 también vacas y asnos,
 según yo lo considero,
 él se queja, mal se queja,
 él haga la gente vieja,
 sea de la clase que fuere,
 que le paguen el trabajo que quiere
 del entierro de los muertos,
 sean rengos, mancos, o tuertos
 él gana del que se muere.

Un padre sus hijas cría
 y es el cura quien las vende,
 esa es una vidua que tiene,
 y nadie le puede quitar,
 que dejó de combenir
 de vender las mujeres,
 todas cuantas le pidieren
 va vendiendo y entregando,
 todo el año está ganando
 haya la plaga que hubiere.

Con la Trinidad del cielo
 es él la cuarta persona,
 es gloriosa en corona,
 Dios lo hizo con grande celo,
 y para que más consuelo
 se le salga su desengaño,
 él no le perturba el daño,
 está seguro lo que tiene,
 él confisque lo que quiere
 para el cura no hay mal año.

Discordia de los santos.

Con la voluntad de Dios
 y la mayor cortesía.
 Estaban los santos un día
 en una gran reunión;
 Formaba una porfía
 San Alejo y San Simón
 y fue tan grande la cuestión
 que los dos santos tuvieron,
 que si San Pedro lo metiera
 largo, a largo en un cajón

Luego llega San Eusebio,
 ve que tanto tan brachos,
 nada a cada el crucador
 y sea una cosa y cada.

Ya sale San Ciriaco
 desafiando para fuera;
 salga conmigo al que quiera
 que donde me padece empaco,
 porque si el centon me saca
 es para pelar de frente

Estaba Santa Teresa
 tomando unos de tetera,
 cuando vieron la entrada
 de San Jeronimo y San Auctonio,
 que me contra la cabeza
 vino San Esteban,
 y a la villa San Román
 despierta bajo una mesa.

De ahí sale San Gabill,
 Cuidado con San Vicente
 en el primer bofetón
 le cada todos los diestros

Chacarinas.

A la mujer de un amigo
 se la debe enamorar
 porque ayudarlo a querer
 es una obra de caridad.

Basta el muelle fui con ella
 y en conversaci3n los dos,
 Ahí fueron los lamentos
 cuando ella me dijo adios

Que es aquello que se divisa
 en el fondo del vapor,
 con los ojos de mi negra
 que me van diciendo adios

Mañana por la mañana
 se embarca la vida mía
 en la ciudad de Encarnaci3n
 por la vía el provincial.

Chilenas.

Me han dicho que andas diciendo
 que no te acuerdas pa na de mí
 que olvide tus caricias,
 que no conga para mí.

Por verme celoso un día
 te fuistes en busca de otro carino,
 dejándome el alma herida,
 y hecho pedazos el coraz3n.

Que mi amor te empalagaba
 así me distes a comprender,
 la culpa tu la tuviste
 que me enseñastes a querer

El descontento.

Yo también quiero casarme
 Como todas las demás,
 pero por ser de mi gusto
 me es difícil encontrar.

Si es alto, es un fantasma,
 que no se puede mirar,
 y si es bajo es un juguete,
 que no se puede agarrar.

Si es blanco es un fantasma,
 que no se puede mirar,
 y si es negro es un juguete,
 que no se puede agarrar.
 Si es blanco es un fantasma,
 que no se puede mirar,
 y si es negro es un juguete,
 que no se puede agarrar.

Si es flaco es un pescado
 desahogado y sin color,
 y si es gordo es una estufa
 que a todos da calor,
 y mejor será señores,
 que me quede sin casar.

Si es viejo es un orotón
 que no se puede igualar,
 y si es joven es un fantasma
 que no se puede domar.

Si es rico, es fortuna,
 Casaca sin color,
 y si es pobre es un hueso
 que no tiene que curar.

